

[2]

民事法律援助指南

民事法律援助向人們提供法律建議（「諮詢協助」），並提供律師幫助他們將民事案件提交給法院（「民事法律援助」）。本宣傳資料對這些類型的援助解釋的較為詳細，並幫助你瞭解你是否具備財務資格得到這些援助。

從 2009 年 4 月起有效

聯絡我們

你是否想：

- 找到離你最近的法律援助律師？
- 更多地瞭解相關的法律援助？
- 索取我們的宣傳冊？

那麼請撥打我們的法律援助熱線電話 **08451228686**（每週七天，每天上午 7 點到晚上 11 點為你服務），或者登錄我們的網站 www.slab.org.uk。我們的網站裏也有我們服務標準的詳細資訊。

我們不直接提供法律建議，這是由律師提供——我們只進行法律援助制度管理。

我們的地址是：44 Drumsheugh Gardens Edinburgh, EH3 7SW

我們的總機電話號碼是 **0131 226 7061** 歡迎使用 BT 短信。

我們的電子郵箱是 general@slab.org.uk

其他可用的聯繫方式：

蘇格蘭律師協會: 26 Drumsheugh Gardens, Edinburgh EH3 7YR

電話: **0845 113 0018**

網址: www.lawscot.org.uk

如需查找你當地的公民諮詢委員會，請你翻看黃頁或登錄蘇格蘭公民諮詢網站 www.cas.org.uk。

我們的小冊子

- 民事法律援助指南
- 民事法律援助——申請人須知
- 民事法律援助——你可能需要支付的費用
- 民事法律援助的案件反對方須知
- 兒童法律援助
- 刑事法律援助指南
- 對蘇格蘭法律援助委員會的投訴與批評
- 資訊的獲取

目錄

1. 什麼是民事法律援助？
2. 民事案件諮詢協助
3. 民事法律援助
4. 誰能向我提供諮詢協助，或者法律援助？
5. 如何找到一位能向我提供民事法律援助的律師？
6. 如果我沒有申請民事法律援助，我能得到一些免費的諮詢服務或民事法律協助麼？
7. 我如何瞭解我應該支付哪些費用呢？
8. 我如何給你們支付分攤費用？
9. 在我申請幫助之前，我還應該考慮些什麼呢？
10. 你們如何應用我向你們提供的資訊？
11. 如果我對你們或者我的律師的行為不滿意，我該怎樣做？
12. 我怎樣計算我財政上合資格獲得建議及協助，或法律援助？

1. 什麼是民事法律援助？

在民事案件中，我們可以向有資格獲得法律諮詢的人提供資金幫助，並提供律師幫助他們將民事案件提交給法院（「代表」）。這些幫助可能是免費的，或者你只需為你的案件的花費支付分攤費用就可以了。

你可能得到兩種幫助：

- 第一種是**諮詢協助**。這種幫助為你支付提供律師諮詢服務的費用，包括蘇格蘭法律下的任何事情，民事的或者刑事的，例如在為你的爭端進行庭外調解。不過，這種幫助一般不為你向法庭提交陳述支付費用。
- 第二種是**民事法律援助**。（由於這份宣傳資料祇與民事問題相關，我們這裏所說的「法律援助」的意思也就是民事法律援助）。這將幫助你如何向在法庭上為你辯解的律師支付費用。它包括了一些準備工作，以及聽證本身，並能為提供必要的經費和提供專家。大多數案件都是由諮詢協助開始的，如果有必要的話，接下來才可能是法律援助。我們一般將在收到你法律援助申請的 32 天內告知你是否申請成功（如果你的律師以聯網申請祇需 30 天）。這其中不包括我們向你及你的律師諮詢詳細資料的任何時期，並且我們期待著你的回復

我們進一步說明下面這兩點。合在一起，我們稱之為“**民事法律援助**”。如果你需要刑事案件方面的幫助，請參閱我們的《**刑事法律援助指南**》宣傳資料。涉及兒童案件請參閱我們的《**兒童法律援助**》宣傳材料。如何獲得我們這些小冊子參閱本小冊子封面內頁。

如果你不具備得到建議及協助的資格，你可能仍有資格得到法律援助，反之亦然 - 詢問你的律師有關此事。一些人僅需要諮詢協助，另一些人只需要法律援助，還有一些人兩者都需要。許多人的法律訴訟都是從諮詢協助開始的，之後轉移到了法律援助上。

如果你決定申請法律援助，你必須通過一位律師來這樣做。

1.1 什麼是民事案件？

下面是一些民事案件的例子，或許能對你的理解有些幫助：

- 離婚或其他影響到家庭和子女的案件
- 試圖索取因意外受傷或醫療事故所應得的賠償
- 房屋案件，例如房屋租金或者抵押欠款，維修和驅逐房客
- 債務及福利權益
- 同移民、國籍以及避難相關的案件

2. 民事案件建議及協助

2.1 建議及協助包括哪些方面？

諮詢協助涵蓋案件的範圍很寬，只要是：

- 它們是與蘇格蘭法律相關的案件
- 你具備財務資格，並且
- 其他人不能向你提供經濟援助，比如工會、保險公司或者專業團體。

在向你提出的案件提供諮詢的同時，你的律師還可以：

- 建議你是否應進行法律案件訴訟
- 試圖與另一方協商解決問題
- 建議你是否應該申請法律援助並將案件提交給法庭
- 給你寫信或者獲取記錄

在民事法律援助下的一些類型的案件中，你的律師不能代表你出庭，例如：

- 低於 3,000 英鎊的小額索償案件，除非索償涉及人身傷害同破產相關的一些案件
- 有關破產的一些行爲。

不過，他們會在這樣的案件中給你一些建議。

2.2 我如何能夠獲得諮詢協助的財務資格？

你的律師將會判斷你是否符合由國會制定的諮詢協助的財務資格界限。你每週的可支配收入和你的可支配資產（儲蓄和你擁有的有價值的物品）都在這個界限之內。一般情況下，如果你的儲蓄和你所擁有的任何有價值的物品（包括你的住房）的總價值不超過 1,639 英鎊，並且

- 你領取收入補助，根據收入求職津貼，或者根據收入在職及補助津貼
- 你每週的可支配收入（在你支付一定的帳單和零用錢以後）低於 234 英鎊。

在以上這些情況下，你將獲得這一資格。

如果你是一個領養老金的人，那麼即使你的儲蓄和你所擁有的物品的總價值超過了 1,639 英鎊，你仍有可能獲得這個資格。

你將不必從資產中為諮詢協助支付分攤費用，但是你可能仍不得不從收入中支付，這取決於你的收入多少。

你可以按照第 12.1 節中的步驟來計算出你是否有獲得諮詢協助的財務資格。或者你可以登錄我們的網站 www.slab.org.uk 使用為你提供的線上計算器。在本宣傳資料以及我們網站上的資訊只是一個指南。你應該同一位能夠確定你是否符合諮詢協助的財務資格界限的律師談一談。如何找一位律師，請參閱第 5 節。

向你的律師提供你的財務狀況的準確資訊是很重要的。他們將需要知道你的收入、存款以及家眷（子女或其他你所扶持的人）。當你第一次去見你的律師時，你應該攜帶關於這些資訊的證明。例如，你應該攜帶

- 近期的工資單，或者賬目，如果你是一個自主經營者的話
- 由你的前僱主給你的退休金付款通知單或退休金或福利金帳簿
- 最近的給予福利信件或通知
- 所有儲蓄或戶口的詳細資料——例如一個銀行 / 房屋互助協會 / 郵局的結單或銀行存摺

如果你開始時並沒有提供這些證明，你的申請可能被延遲。你的律師滿意你所提供的正確財政情況後才會開始為你工作。

如果你已經結婚，或者與人同住，你的律師一般還需要瞭解與他們的收入和儲蓄相關的同樣資訊。除非：

- 你們是分居的
- 他們與你之間存在法律問題或者他們是你案件中的對方當事人
- 這樣做是不公平的或很困難的。

你的律師還將不得不確定你所諮詢的案件是關於蘇格蘭法律的問題。

3. 民事法律援助

3.1 民事法律援助的範圍是什麼？

如果你和你的律師認為利用諮詢協助將不能夠解決你的問題，並且你需要將你的案件提交到法院，那麼你可能需要申請民事法律援助了。

如果你決定申請民事法律援助，你的律師將會給你一份我們的《民事法律援助——申請人須知》宣傳資料，它將給你提供更多的關於法律援助程式方面的資料。

3.2 我如何獲得法律援助的資格？

你和你的律師將填寫一份關於你案件的情況及你財務狀況的申請表格，並將它們發送給我們。我們採用相同的方式對所有申請進行評估，並且我們必須遵守由國會制定的法律下的條款。在我們同意向你提供法律援助之前，你必須在所有的審查中合格。

是否向你提供法律援助，我們需要考慮：

- 你的財務狀況資格
- 你的案件是否有法律依據（有時稱為“可行因素”）
- 你獲得法律援助是否是合理的——例如，如果你要起訴的人沒有任何的錢款，那麼你獲得法律援助就是不合理的；你的案件將花費比案件本身價值更多的費用；或者看上去你不大可能會贏的訴訟。
- 其他人向你提供的經濟援助是無效的——比如工會、保險公司(某些類型的案件可能由你的家庭或汽車保險負責)或者專業團體。

你的年度可支配收入和可支配資產（儲蓄和你擁有的有價值的物品）都必須在法定限制之內。一般地，你不必向法律援助支付任何費用，如果：

- 你的可支配收入不超過 3,355 英鎊，並且你的可支配資產不超過 7,504 英鎊，或者
- 你或你的伴侶正領取收入補助，根據收入求職津貼或根據收入就業及補助津貼。

不過，你將不得不支付分攤費用，如果你的：

- 年度可支配收入在 3,355 英鎊和 25,000 英鎊之間，或者
- 可支配資產在 7,504 英鎊和 12,439 英鎊之間

並且你：

- 將根本不具備法律援助的資格，如果你的年可支配收入多於 25,000 英鎊
- 可能不具備法律援助的資格，如果你的可支配資產多於 12,439 英鎊。

如果你是領取養老金的人，或者如果我們相信使你獲得法律援助是公平的體現，那麼即使你的可支配資產多於 12,439 英鎊，你仍有可能具備法律援助的資格。關於這個，你的律師會建議你。

要想更多的瞭解你是否有資格獲得法律援助的詳情，你可以按照第 12.2 節中的步驟。這些敘述解釋了諸如“可支配收入”和“可支配資產”等概念，以及你可能遇到的寬容條件。你還可以使用我們網站 www.slab.org.uk 上為你提供的線上計算器。

記住：你應該僅把你的計算作為一個大致的指導。如果你決定了申請法律援助，你必須通過一位律師來這樣做。要想找一位律師，請參閱第 5 節。我們將會對你的申請進行評估，並決定你是否有資格獲得法律援助。無論你的案件是否有法律依據，也無論在這種情況下你獲得法律援助是否合理，我們都將審視你的財務資格。

這些數字每年都有所調整，請確保最版本的新小冊子在手。

3.3 如果我需要律師做一些迫切工作，有什麼問題？

在我們決定是否向你提供法律援助之前，你的律師有可能代表你在法庭上作一些迫切需要的工作——例如，申請法庭令以阻止某人威脅你。但是，你可能需要就這項工作支付我們的費用，即使：

- 你決定不再往下進行你的案件，或者
- 我們之後拒絕了你的法律援助申請。

4. 誰能向我提供諮詢協助，或者法律援助？

你可以通過律師得到兩種幫助。他/她可以來自私人律師事務所、法律中心或其他諮詢機構，或者是由我們僱傭來的。

5. 如何找到一位能向我提供民事法律援助的律師？

要想找一位提供民事法律援助的註冊律師：

- 請撥打我們的法律援助熱線電話 08451228686（每週七天，每天上午 7 時至晚上 11 時為你服務）
- 瀏覽我們的網站 www.slab.org.uk

你也可以在蘇格蘭法律協會以及你的當地的公民諮詢局查詢到當地律師的資訊（聯繫資訊請見我們本宣傳材料的內封面）。

委員會亦有在若干區域設有自己的民事法律協助辦事處。這是由我們聘請的律師處理法律援助的案件，提供合資格獲得法律援助但不能找到他們本區律師的人士。

聯絡高地及離島 (Highland, Moray, Western Isles, Orkney 及 Shetland) 民事法律協助辦事處，電話：0845 123 2353
網站：www.slab.org.uk/civiloffice
電郵：mail@pvs.slab.org.uk

在 Argyll 與 Bute 亦有同樣服務：
請電：01546 604 106

我們亦設有建議接待時間橫跨路芙茵的監獄及社區聯繫中心，處理民事法律及其他事宜。

6. 如果我沒有申請民事法律援助，我可能得到一些免費的諮詢服務麼？

各種各樣的組織都會提供免費諮詢，例如公民諮詢局或者財富諮詢中心或庇護中心（處理居住問題）。他們可以為你的案件提供幫助，並幫助你決定你是否需要法律諮詢（請參閱封面內頁的聯絡詳細資料）。你可能還會發現你的工會或者保險公司也能為你提供幫助。

7. 我如何瞭解我應該支付哪些費用呢？

法律援助並非總是免費的。如果我們批准了你的諮詢協助或者法律援助的申請，你可能不得不為其中的一筆或兩筆花費而支付費用，正如我們下面的解釋。

我們將為你的律師支付帳單。不過，我們有責任試圖索回我們付出的費用。為了彌補這些花費，我們將使用：

對於諮詢協助來說：

- 首先，你所支付的任何分攤費用（見第 7.1 節）——這取決於你的收入
- 其次，你的對方當事人支付的任何費用
- 第三，如果前兩項還不夠，你獲得的或保有的任何錢款或財產的部分或全部（這被稱之為“抓回”）——如果這樣的支付使你陷入巨大的痛苦或貧困，你可以不必這樣做。
- 第四，如果前三項還不夠，我們將使用我們的基金。

在一些案件中，你可能不必使用你獲得的或保有的財產或錢款來支付律師的帳單，如果你能證明這樣做的話會使你陷入巨大的痛苦或貧困。

對於法律援助來說：

- 首先，你的對方當事人支付的任何費用
- 其次，你所支付給我們的任何分攤費用
- 第三，如果前兩項還不夠，你獲得的或保有的任何錢款或財產的部分或全部
- 第四，如果前三項還不夠，我們將使用我們的基金。

想要獲得關於你要支付什麼的更多資訊，請參閱我們的《*民事法律援助——你將付出什麼*》宣傳資料。

如果你確實不得不支付一些費用，你可以直接支付給你的律師。在諮詢協助下，他們只能夠在財務限額之內做工作。如果他們想為你做更多的工作，得到更多的報酬，他們必須讓我們同意他們能夠這樣做。如果我們不同意這樣做，你的律師：

- 不可以讓你再另外支付繼續法律援助的費用
- 可能會問你是否想讓他們繼續為你提供私人律師服務。如果你這樣做了，在他們再次開始為你工作之前，他們必須向你解釋清楚他們的服務專案，並且你也要同意，

但是，對於法律援助來說，你把分攤費用支付給我們。

7.1 分攤費用

你可能不得不為諮詢協助或者法律援助支付分攤費用。他們的計算方法是不同的——根據第 12.1 和第 12.2 節大致會計算出你要支付的數額。如果你對於你所要支付的費用有任何的疑問，請與我們的財務評估部門聯繫。如果你確實不得不支付這樣的費用，那麼這個數額取決於你的收入、存款和財產。

對於諮詢協助來說，你的律師在開始你的案件時就應告訴你：

- 你將為諮詢協助支付些什麼，如果有什麼的話（你的律師讓你支付多少數額是有規定的）
- 你是否可能要從你獲勝或保有的錢款中支付

對於法律援助來說，你的律師會告訴你是否要支付些什麼。但是，如果我們同意向你提供法律援助，我們會告知你：

- 你要支付的分攤費用的準確數額是多少，如果有的話
- 你可以在多長時間內通過分期付款付完

對於法律援助來說，你一般可能從收入中按月分期付款來支付我們的分攤費用。一般地，你要支付給我們的越多，我們給你還款的時間越長。

在你申請法律援助時，你需要讓你的律師計算出並告訴我們你的案件的可能的費用，這一點是很重要的。這樣做可能會為你節省了開支，因為我們可以初步地根據你律師對你案件費用的估算，來限定你的分攤費用。但是如果案件結束後，其花費大於你律師的估算，我們將在以下不同中權衡：

- 你律師的估算與我們原先計算出的你需要支付的分攤費用之間
 - 你律師的估算與你的案件實際的費用之間
- 你必須支付兩款項數額較少的那個費用

如果案件的費用低於你已向我們支付的費用，或者我們從你的對方當事人那裏得到了一些費用，我們會退給你一部分分攤費用。

7.2 如果你敗訴

如果你將你的案件呈送給法庭並得到了法律援助，這並不意味著你對方當事人的費用被取消了。所以，如果你敗訴了，法庭可能判決你支付你對方當事人的部分或全部費用，或者你可能同意向你的對方當事人支付費用來解決部分問題。無論哪種情況，你都必須自費支付這種費用——我們不能替你支付。當你決定是否將案件呈送法庭時，你的律師會給你更多關於這方面的資料。

8. 我如何支付給你們分攤費用？

下面的數字涉及到你支付給我們的法律援助分攤費用。這些數字並不適用於諮詢協助的分攤費用。你將直接支付這些給你的律師，他/她將會告訴你應該支付多少。

如果你需要支付基於收入的分攤費用，我們通常允許你分期支付你的分攤費用。我們將告知你每期付款的數額及還款期長。這取決於你需要支付的費用總額。一般地，我們將允許分攤費用如此還款：

- 低於 500 英鎊的費用可在 20 個月內分期付款
- 501 到 1000 英鎊的費用可 30 個月內分期付款
- 1,001 到 1,500 英鎊的費用可 36 個月內分期付款
- 1,501 到 2,000 英鎊的費用可 42 個月內分期付款
- 超過 2,000 英鎊的費用可在 48 個月內分期付款

如果你認為你在還款期內還清費用有一定的困難，我們有時也可能允許你在更長時間內還款，你需要向我們說明讓我們這樣做的原因。我們財政部門的工作人員將會很高興與你商討這一問題。

如果你需要支付基於資產的分攤費用，我們通常會要求你一次性付清。

9. 在我申請幫助之前，我還應該考慮些什麼呢？

在你申請諮詢協助或者法律援助之前，請你考慮你可能最終不得不支付給我們一些費用。我們對此進行了更多的解釋，請參閱我們的《民事法律援助——你將付出什麼》宣傳資料。

當你申請法律援助時，你的律師將給你一份《民事法律援助——申請人須知》宣傳資料，對法律援助進行了更多的解釋。

請認真閱讀本宣傳資料。若有的話，你的律師將會估算你可能要分攤的費用有多少，並向你解釋這些是如何計算出來的。如果你有任何不確定的事情，你可以同我們的財務評估部門取得聯繫（聯繫方式見本宣傳材料的內封面）。

記住，如果你想從諮詢協助進一步到法律援助，你應該要求你的律師計算並告知我們你的案件可能需要花費的費用是多少。同第7節中提到的一樣，這樣做可能會為你節省錢款。

你的律師還會就關於「抓回」對你的影響向你提供一些建議。如果由於訴訟使你獲得或保有任何錢款或財產，你可能不得不使用這些來彌補案件的費用。如果這影響到了你，他們會給你一份我們的《民事法律援助——你將付出什麼》宣傳資料。

你的律師可能會告知你沒有獲得法律援助的資格，但是你的律師可能願意按照他/她們的私人價格為你的案件繼續工作。在這樣的情況下，我們建議你：

- 要求你的律師向你解釋這樣做的所有原因
- 在他/她們為你開始工作之前，確保你理解並同意他/她們的事務合同。

如果你對你申請法律援助的財務資格有任何問題，請你記住你可以常同我們的財務評估部門取得聯繫。

你向我們提供的關於你財務狀況的資訊必須完整準確。如果你故意向我們提供錯誤資訊：

- 我們可能會停止向你提供法律援助
- 你可能不得不重新支付法律援助為你的案件所節省的費用
- 可能會對你提起訴訟。

10. 你們如何應用我向你們提供的資訊？

由於你申請了法律援助，你便允許我們在本委員會中討論某些相關資訊，如果需要，也將與會外人士討論，例如與你的僱主核對你的薪金，與勞動及退休金部核對你正在爭取的福利補償。

代表蘇格蘭法律協會的律師也可能會參閱你的資料，並作為該協會實施的品質保證隨機核査工作的一部分。

根據法律我們必須謹慎使用這些資訊。我們只在法律許可及你允許的範圍內，傳遞與你的申請有關的資訊。但是，如果你讓某人（例如你的監護人）與我們聯繫談論案件，我們將認為是你允許他們同我們通過這樣進行商討的。

我們也有責任為某些資訊保密，並在《資料保護和資訊自由法令》的範圍內，提供其他的相關資訊。例如，我們不能給你提供其他人的私人資訊。但是你有權詢問我們掌握的關於你的資訊，和其他關於法律援助以及我們如何工作的記錄。

如果你給我們打電話，有時我們也會用這些資訊確定你的身份。我們也會收集一定的詳細資訊確定我們的工作方式沒有不正當歧視，並對所有申請者給予公平機會和諮詢。

如果你想更多地瞭解我們得到的資訊的使用情況，請閱讀我們的材料《獲取資訊》，它將為你解釋如何：

- 找出我們掌握的你的相關資訊
- 我們將處理我們掌握的你的任何資訊
- 你能夠獲得我們掌握的其他記錄和官方資訊

11. 如果我對你們或者我的律師的行為不滿意，我該怎樣做？

我們的另一份宣傳材料——〈對蘇格蘭法律援助委員會的投訴和意見〉——解釋了我們的投訴程式。你可以從我們這裏得到此材料，聯絡資料請見我們本材料的內封面，或者你也可以在我們的網站 www.slab.org.uk 上找到這份宣傳資料。

如果你的投訴是關於你的律師

你應首先向他 / 她講述。如果你仍不滿意，你可向該律師行負責投訴事宜的人員反映，他們會設法解決問題。

如果你的投訴是執行法律援助，我們希望你能將有關通信或便條的副本寄給我們。

如果你仍不滿意該情況，你可與蘇格蘭法律投訴委員會聯絡（參閱餘下）。

如果你的投訴是關於你的大律師

你應首先向他 / 她講述。如果你仍不滿意該情況，你可與蘇格蘭法律投訴委員會聯絡（參閱餘下）。

如果你的投訴是執行法律援助，我們希望你能將有關通信或便條的副本寄給我們。

蘇格蘭法律投訴委員會 (The Scottish Legal Complaints Commission)

這委員會是獨立的法律專業組織，處理有關法律從業員所提供服務的投訴。你向該委員會投訴不需付分文。該委員會會研究專業團體（如蘇格蘭律師公會或大律師公會）對任何有關行為不當及專業操守投訴的處理方法，並能強制執行正式建議。聯絡蘇格蘭法律投訴委員會：

地址：The Stamp Office, 10 – 14 Waterloo Place, Edinburgh EH1 3EG

電話：0131 528 5111

電郵：enquiries@scottishlegalcomplaints.org.uk

或參閱他們的網站：www.scottishlegalcomplaints.org.uk

如果你的投訴是有關法庭的

如果投訴是處理你的案件的有關法庭、或法庭職員，聯絡蘇格蘭法律服務署 (Scottish Court Service)：

地址： Hayweight House, 23 Lauriston Street, Edinburgh EH3 9DQ

電話： 0131 229 9200

或從他們的網站找到投訴的步驟： www.scotcourts.gov.uk

如果你的投訴是關於一位法官或地方法院法官

投訴有關一位法官或地方法院法官的行爲，可致函蘇格蘭政府，憲法及法院部門，法律制度組，法院及審判隊 (Scottish Government, Constitutional Law and Courts Directorate, Legal System Division, Courts and Administration Justice Team), 2W St. Andrews House, Regent Road, Edinburgh EH1 3DG.

12. 我如何能夠瞭解到我是否有得到諮詢協助或者法律援助的財務資格？

要知道你是否有財務資格獲得：

- 諮詢協助，請參閱第 12.1 節
- 法律援助，請參閱第 12.2 節。

顯示的數字每年都有所調整，請確保你有最新版本的小冊子在手。

如果你不具備得到建議及協助的資格，你可能仍有資格得到法律援助，反之亦然 - 詢問你的律師有關此事。

12.1 我有獲得諮詢協助的財務資格麼？

涉及刑事案件以及與兒童訴訟案件的，請參閱我們的宣傳資料——《*在刑事和兒童案件中，我有獲得諮詢協助的財務資格麼？*》

爲了獲得這一資格，你必須證明你的收入和資產（儲蓄和你擁有的物品價值）都在蘇格蘭國會制定的當前財務限制數額之內。

按照下面的步驟，計算出你是否有可能獲得財務資格。你還可以使用我們網站 www.slab.org.uk 爲你提供的線上計算器來計算你是否有這一資格。

這些數字只是一個指南，你的律師將

- 和你一起計算它們，如果你決定申請的話
- 核實準確的數字
- 告知你是否有這一資格

步驟 1：你是否擁有一個我們需要考慮其收入和資產的伴侶？

這裏使用“伴侶”一詞，我們的意思指的是同你作為夫妻生活在一起的那個人，無論你們是否：

- 結婚或者沒有結婚
- 同性或異性

如果你擁有一個伴侶，你必須在每一步驟中的財產總額里加上他們的那一部分，除非：

- 你們正在分居
- 他們與你之間存在法律問題或者他們是你案件中的對方當事人
- 這樣做是不合理的或很困難的——如果這樣，你需要與你的律師談談。

步驟 2：

你或你的伴侶領取根據收入求職津貼，或者根據收入在職及補助津貼嗎？

如果你們兩人中的一人領取上述救濟金的其中一種，那麼在收入上你自動的獲得了諮詢協助的資格，並且你不必支付分攤費用。直接到步驟 8 來檢查你是否在資產上有此資格。

如果你們中沒有人領取這兩種救濟金，那麼請繼續到步驟 3。

步驟 3：

計算出你的週純收入。

這裏使用“「每週純收入」一詞，我們的意思是指如果你被僱傭或是一個自主經營者的話，你在一週中所有來源的總收入，你和你的伴侶領取的或有資格領取的，扣除稅收和國民保險金之後的收入。如果你有任何按月計算的收入，那麼將每月的月收入乘以 12 再除以 52，計算出每週的收入數額。為了使數額加起來更容易，取捨到最近的英鎊數。

這僅僅是一個你是否有財務資格的指南。如果你申請諮詢協助，你的律師將會：

- 同你一道計算這些數額
- 計算出你的週純收入，每週七天，直至並包括你的申請日期
- 告知你是否有這一資格。

你必須包括：

- 所得（包括任何的小費）、商業提取款或收益
- 撫養費（除非通過兒童救助機構支付）
- 私人或雇傭年金
- 職業醫療補貼
- 職業產婦補貼
- 教育撥款或公費（但不是教育貸款）
- 國家收容支援服務中心的補貼
- 從親戚和朋友處得到的錢款（不是貸款）
- 從儲蓄和投資上得到的收入
- 分得的紅利

不包括：

- 護理津貼
- 加班獎金
- 喪葬補貼
- 喪葬費
- 兒童津貼
- 兒童撫養費
- 兒童救助撫養費（通過兒童救助機構支付）
- 兒童稅收抵免
- 聖誕禮金
- 根據定期繳款就業及資助津貼
- 根據定期繳款求職津貼
- 殘疾人生活補貼
- 監護人補貼
- 房屋補助
- 無勞動能力補貼
- 工業傷殘退休金
- 傷殘護理津貼
- 養老金收益
- 重病殘疾津貼
- 國家退休養老金
- 法定產婦補貼（不是職業產婦補貼）
- 法定醫療補貼（不是職業醫療補貼）
- 應付給維多利亞十字勳章和喬治十字勳章的所有者的獎金總數
- 戰爭殘疾撫恤金
- 戰爭喪偶者撫恤金
- 寡居父母津貼
- 工作稅收抵免

這是你的每週純收入——請將數額寫入下面的方格中：

英鎊
方格 1

步驟 4：

如果你支付撫養費，請計算出你每週支付的數額。

請將你每週支付的撫養費金額寫在下面的方格裏：

英鎊
方格 2

步驟 5：

將你的伴侶和每一名你供養的親屬（成人或兒童）的下列零用錢加到一起。

這裏使用“供養的親屬”一詞，我們的意思指的是同你居住在一起的一名兒童，或者沒有自我收入的人。

伴侶	£36.65
供養的親屬: 每一名兒童	£56.11
供養的親屬: 每一名成人 (伴侶除外)	£56.11

這些是你的每週零用錢數額——請將總金額寫在下面的方格裏：

英鎊
方格 3

步驟 6：

計算出你的每週可支配總收入。

用你的週純收入（見方格 1），減去你每週需支付的撫養費數額（見方格 2）和你每週的零用錢數額（見方格 3）。下面的表格能夠幫助你計算。最後得出的數字就是你的每週可支配收入。

方格 1 中的數額 (每週純收入)

英鎊
方格 1

減去

方格 2 中的數額 (撫養支付額)

英鎊
方格 1

減去

方格 3 中的數額 (每週零用錢)

英鎊
方格 1

等於

每週可支配收入

英鎊
方格 1

步驟 7：

你的週可支配收入意味著你獲得諮詢協助的資格嗎？

如果你每週可支配的收入超過 234 英鎊，那麼你將不具備獲得諮詢協助的資格。

如果你每週可支配的收入等於或少於 234 英鎊，那麼在收入上你獲得了諮詢協助的資格，但是你應該看步驟 8 上的規定來確定你是否在資產上有這個資格。你可能不得不支付分攤費用——見步驟 12。

步驟 8：

現在計算出你的資產總額。

現在你已經計算出了你在收入上是否有資格獲得諮詢協助，你還需要計算出你是否在資產上也有這個資格。這裏的“資產”一詞，我們的意思是指儲蓄以及你擁有的任何物品的價值。

將你以及你伴侶的所有資產加在一起。（除非我們不必考慮他們的那部分——見步驟 1）。

一些資產例子：

- 你和你的伴侶所擁有的可用於借貸的土地和建築的總額（不包括你們生活的住房），包括分時權益
- 銀行中的存款，房屋建築協會中的投資，郵局，政府有獎債券，國家儲蓄券等等
- 投資、股票和分紅
- 從保險單中能夠得到的錢款
- 任何非必須財產的價值，比如船、大篷車、第二輛車、珠寶（但不是結婚或訂婚戒指）、出於投資目的而購買的古董或物品
- 你或你伴侶的錢
- 從去世的人那裏繼承的錢款
- 從信託基金處得到的錢款
- 可從商業資產中借貸的錢款
- 冗餘費用

不包括：

- 你居住的住房
- 你的家用傢俱及衣物
- 你工作所需的工具和設備
- 任何有爭議的物品或財產的價值

這就是你的**資產總額**——請將數額寫在下面的方格裏：

英鎊
方格 5

步驟 9：

將下面從你的資產中劃出的你供養的每一位親屬（成人或小孩）的零用錢加到一起。

這些零用錢是：

第一位親屬：	£ 335
第二位親屬：	£ 200
每一位額外的親屬：	£ 100

這些就是你的零用錢支出——請將總數額寫在下面的方格裏：

英鎊
方格 6

步驟 10：

計算出你的總的可支配資產。

用你的總資產（見方格 5），減去你的零用錢支出（見方格 6）。最後得出的數額就是你的總的可支配資產。

方格 5 中的數額(總資產)

英鎊
方格 5

減去

方格 6 中的數額 (零用錢支出)

英鎊
方格 6

等於

每週可支配收入

英鎊
方格 7

如果你的總的可支配資產為 1,639 英鎊或少於它，那麼你在資產上就獲得了諮詢協助的資格。如果你是一個領養老金的人，那麼即使你的總的可支配資產超過了 1,639 英鎊，你仍可能獲得這個資格——你可以與你的律師談談這個問題。

步驟 11：

你有資格獲得諮詢協助麼？

你可能會獲得諮詢協助的資格，如果：

- 你的可支配收入（方格 4 中的數額）是 234 英鎊或少於它（或者你正在領取收入補助或根據收入者求職津貼或根據收入在職資助津貼）
- 你的可支配資產（方格 7 中的數額）是 1,639 英鎊或少於它。但是如果你是一個領養老金的人，那麼即使你的總的可支配資產超過了 1,639 英鎊，你仍可能獲得這個資格——你可以與你的律師談談這個問題。

如果你認為你具備這樣的資格，那麼請確保你檢查了你是否不得不要在收入的基礎上支付分攤費用（見步驟 12）。申請諮詢協助，你將不必基於資產上支付分攤費用。

如果你決定了申請諮詢協助，那麼當你第一次去見你的律師時，你應該攜帶關於你的收入和資產的證明。例如，你應該攜帶

- 近期的工資單，或者賬目，如果你是一個自主經營者的話
- 退休金或救濟金帳本
- 最近的收益獎勵信函或通知
- 任何儲蓄的詳情——例如一個銀行結單或銀行存摺

如果你開始時並沒有提供這些證明，你的申請可能被延遲。你的律師滿意你所提供的正確財政情況後才會開始為你工作。

你的律師還要確定你所諮詢的案件是關於蘇格蘭法律的問題。

步驟 12：

你可能要支付哪些費用？

取決於你的可支配收入，你可能要不得不支付分攤費用——這個費用可以由下面的衡量標準計算出來。

表格 1

週可支配收入	分攤費用
100 英鎊或更少	無分攤費用
多於 100 英鎊 不超過 107 英鎊	£7
多於 107 英鎊 不超過 114 英鎊	£14
多於 114 英鎊 不超過 121 英鎊	£21
多於 121 英鎊 不超過 128 英鎊	£28
多於 128 英鎊 不超過 135 英鎊	£35
多於 135 英鎊 不超過 142 英鎊	£42
多於 142 英鎊 不超過 149 英鎊	£49
多於 149 英鎊 不超過 156 英鎊	£56
多於 156 英鎊 不超過 163 英鎊	£63
多於 163 英鎊 不超過 170 英鎊	£70
多於 170 英鎊 不超過 177 英鎊	£77
多於 177 英鎊 不超過 184 英鎊	£84
多於 184 英鎊 不超過 191 英鎊	£91
多於 191 英鎊 不超過 198 英鎊	£98
多於 198 英鎊 不超過 205 英鎊	£105
多於 205 英鎊 不超過 212 英鎊	£112
多於 212 英鎊 不超過 219 英鎊	£119
多於 219 英鎊 不超過 226 英鎊	£126
多於 226 英鎊 不超過 234 英鎊	£134
超過 234 英鎊	沒有獲得諮詢協助的資格

如果你不得不支付一些分攤費用，你把它支付給你的律師。他們將會與你商討如何支付，採用一次性支付或者分期付款。

判斷建議及協助

有時你的律師會同意為你“診斷”諮詢協助。這樣做他們就會對你的問題瞭解的更詳細，並確定在諮詢協助下他們是否能幫你的忙。下面的表格給出了你為這項工作所要支付的費用。你需要支付的最高額為 35 英鎊。你的律師將會與你商討如何支付。

在完全的諮詢協助下，如果他們決定能為你的問題提供幫助，他們會向你索要如表格 1 中給出的分攤費用。如果他們這樣做，你為完全的諮詢協助所交納的分攤費用就會抵消你為“診斷”諮詢協助所要交納的分攤費用。

如果你的每週可支配收入超過了 234 英鎊，那麼你將不具備獲得判斷建議及協助的資格。如果你每週可支配的收入是 234 英鎊或少於它，那麼在收入上你獲得了這個資格，但是你應該看步驟 8 上的規定來確定你是否在資產上有這個資格。

表格 2

每週可支配收入範圍	最大分攤費用
100 英鎊或更少	無分攤費用
一週多於 100 英鎊但不超過 128 英鎊	£7
一週多於 128 英鎊但不超過 156 英鎊	£14
一週多於 156 英鎊但不超過 184 英鎊	£21
一週多於 184 英鎊但不超過 212 英鎊	£28
一週多於 212 英鎊但不超過 234 英鎊	£35
一週超過 234 英鎊	無獲得諮詢協助的資格

步驟 13：
接下來是什麼？

如果你具備資格並想要申請諮詢協助，你可以通過一位律師來這樣做。關於如何找一位律師的相關資訊，請參閱第 5 節。

如果你認為你還需要一位律師將你的案件提交給法庭，那麼請閱讀下面的內容來看看你是否有獲得法律援助的資格。

記著，如果你不具備得到建議及協助的資格，你可能仍有資格得到法律援助，反之亦然 - 詢問你的律師有關此事。

如果你不合乎資格，可以免費獲取其他機構的建議，如：蘇格蘭市民諮詢局 (Citizens Advice Scotland)，金錢建議中心 (Money Advice Centres)，住宿（處理房屋事宜）(Shelter)。他們在你的案件中可能會給予協助，及幫助你決定是否需要法律援助（請參閱本小冊子封面內頁有詳細聯絡資料）。你亦可能從你的工會或保險公司獲得協助。

12·2 我有獲得法律援助的財務資格麼？

法律援助為你的律師在法庭上的工作支付費用。它涵蓋了一些準備工作，以及聽證本身，並能為專家及出庭律師提供必要的經費。

按照下面的步驟你可以計算出你是否可能具有法律援助的財務資格，或者你可以使用我們網站 www.slabb.org.uk 為你提供的線上計算器。無論你使用哪一個，你僅能將這一計算結果作為一個大致的指南。

你也要讓我們覺得你的案件有法律依據，這樣我們就可以合理地為你的案件使用公共基金了。

如果你決定了繼續申請法律援助，我們將進行全面的評估來決定你是否有這個資格。你必須通過一位律師來申請。要想找一位律師，請參閱第 5 節。

步驟 1：

你是否擁有一個我們需要考慮其收入和資產的伴侶？

這裏使用“伴侶”一詞，我們的意思指的是同你作為夫妻生活在一起的那個人，無論你們是否：

- 結婚或者沒有結婚
- 同性或異性
- 果你擁有一個伴侶，你必須在每一步驟中的總額里加上他們的那部分，除非：
- 你的伴侶在這個案件中持反方態度，或者
- 由於你考慮到你們的關係即將結束，你們正在分居。

步驟 2：你或你的伴侶領取收入補助或求職津貼嗎？

你或你的伴侶領取根據收入求職津貼，或者根據收入在職及補助津貼嗎？

如果你們兩人中的一人領取上述救濟金的其中一種，那麼在收入上你自動的獲得了諮詢協助的資格，並且你不必支付分攤費用。直接到步驟 8 來檢查你是否在資產上有此資格。

如果你們中沒有人領取這兩種救濟金，那麼請繼續到步驟 3。

步驟 3：

計算出你下一年預期的總收入（交稅前）是多少。

對於法律援助來說，我們會計算出從收到你的申請之日起的 12 個月內你預期的收入。

為了使數額加起來更容易，取捨到最近的英鎊數。

包括：

- 所得、商業提取款或收益
- 你收到的撫養費——來自個人或通過兒童救助機構
- 養老金
- 國家救濟金
- 稅收抵免
- 職業醫療補貼
- 職業產婦補貼
- 教育撥款
- 從親戚和朋友處得到的錢款
- 從儲蓄和投資上得到的收入
- 分得的紅利

這就是你的年收入總額——請將數額寫在這個方格裏：

英鎊

方格 1

步驟 4：

計算出你在下一年用於你的預期花費和津貼是多少。

包括這些花費和津貼：

- 收入所得稅和國家保險分攤費用
- 你要支付的撫養費用
- 由於工作而產生的兒童看護費用
- 上下班的交通費用
- 居家消費：
 - 抵押或付還房租（少於住房救濟金）
 - 養老保險費（如果與抵押連同支付）
 - 住所的費用（如果你不必支付房租或抵押）
 - 家庭稅（低於任何貼現率）

這些是你的年總花費——請將數額寫在下面的方格裏：

	英鎊
方格 2	

步驟 5：

將你的伴侶和每一位你供養的親屬（成人或兒童）的津貼加到一起。

這裏使用“供養的親屬”一詞，我們的意思指的是同你居住在一起的一個兒童，或者沒有自我收入的一個人。

伴侶	£1,911
供養的親屬: 每一位兒童	£2,926
供養的親屬: 每一位成人 (伴侶除外)	£2,926

這些是你的零用錢數額——請將總金額寫在下面的方格裏：

	英鎊
方格 3	

步驟 6：計算出你的可支配總收入。

用你的年總收入（見方格 1），減去你需支付的年總花費（見方格 2）和你的零用錢數額（見方格 3）。最後得出的數字就是你的可支配總收入。

方格 1 中的數額 (年總收入)

英鎊
方格 1

減去

方格 2 中的數額(花費)

英鎊
方格 2

減去

方格 3 中的數額(零用錢)

英鎊
方格 3

等於

每週可支配收入

英鎊
方格 4

步驟 7：現在計算出你的資產總額。

這裏的“資產”一詞，我們的意思是指錢款以及你擁有的任何物品的價值。將你以及你伴侶的所有資產加在一起。（除非我們不必考慮他們的那部分——見步驟 1）。

一些資產例子：

- 你和你的伴侶所擁有的土地和建築的價值，而不是你們生活的住房，包括分時權益
- 銀行中的存款，房屋建築協會中的投資，郵局，政府有獎債券，國家儲蓄券等等
- 投資、股票和分紅
- 從保險單中能夠得到的錢款
- 任何非重要財產的價值，比如船、大篷車、珠寶（但不是結婚或訂婚戒指）、出於投資目的而購買的古董或物品
- 你或你伴侶的錢
- 從去世的人那裏繼承的錢款
- 從信託基金處得到的錢款
- 可從你或你的伴侶的商業資產中釋放出的錢款或應收借款

不包括：

- 你工作所需的工具和設備
- 作為法庭案子證物的財產和物品的價值（例如，度假小屋一般將被計算，但在離婚案件中，它的所有權將是爭議的一部分）
- 你的生活住房的價值

這裏是你的總可支配資產——請將數額寫在下面的方格裏：

英鎊
方格 5

步驟 8：

你有資格獲得法律援助麼？

你必須在收入和資產上符合我們的財務要求。如果你獲得了法律援助的資格，那麼你可能不得不從收入、資產或者他們兩者中支付分攤費用。

如果你的可支配收入（見方格 4）是：

- 超過 25,000 英鎊，你在收入上的資格就不具備了，這樣你不能獲得法律援助的資格。
- 3,355 英鎊或更少，你在收入上獲得了這個資格，並且不需要從收入中支付分攤費用。
- 在 3,355 英鎊和 25,000 英鎊之間，你在收入上獲得了這個資格，但是不得不支付分攤費用。

要計算出這個分攤費用是多少，使用下面的表格。

可支配總收入 方格 4

若果數字於方格 4 是 3,356 英鎊與 10,995 英鎊之間 方格 a

首先在方格 4 減去 3,356 英鎊並寫在方格 a 內。跟著以方格 a 的數字除 3。在方格 b 寫出該結果。這個便是要求你從你的收入付的分攤費用。
 方格 b

若果數字於方格 4 是 10,996 英鎊與 15,000 英鎊之間 方格 c

在方格 4 減去 10,996 英鎊並寫在方格 c 內。以方格 c 的數字除 2。在方格 d 寫出該結果。
 方格 d

在方格 d 加 2,546 英鎊並寫在方格 e 內。這個便是要求你從你的收入付的分攤費用。
 方格 e

若果數字於方格 4 是多於 15,001 英鎊但少於 25,000 英鎊

£

方格 f

在方格 4 減去 15,001 英鎊並寫在方格 f 內。跟著加上 4,548 英鎊及將結果寫在以方格 g 內。這個便是要求你從你的收入付的分攤費用。

£

方格 g

如果你在收入上獲得了法律援助的資格，並且你的可支配資產（見方格 5）是：

- 7,504 英鎊或更少，你在資產上獲得了這個資格，並且不需要從資產中支付分攤費用。
- 在 7,504 英鎊和 12,439 英鎊之間，你在資產上獲得了這個資格，但是不得不支付分攤費用——這將等於你的資產總額與 7,504 英鎊之間差額。
- 超過 12,439 英鎊，如果我們認為你在沒有法律援助的情況下能負擔起訴訟的費用，我們一般會拒絕你的申請。這將取決於你訴訟的類型，以及你的訴訟可能要花費多少。

如果你是領取養老金的人，或者如果我們相信使你獲得法律援助是公平的體現，那麼即使你的可支配資產多於 12,439 英鎊，你仍有可能具備法律援助的資格。關於這個，你的律師會提醒你。

步驟 9：

你可能要支付哪些費用？

見前面的第 7 節內容，《我如何瞭解我應該支付哪些費用呢？》

步驟 10：

接下來是什麼？

即使你具備了法律援助的財務資格，你仍將要符合其他的條件，例如你的案件需要有法律依據。我們將決定你是否滿足這些條件以及是否具備這個資格。

你必須通過一位律師來申請。要想找一位律師，請參閱第 5 節。

記著，如果你不具備得到建議及協助的資格，你可能仍有資格得到法律援助，反之亦然 - 詢問你的律師有關此事。

如果你不合乎資格，可以免費獲取其他機構的建議，如：蘇格蘭市民諮詢局 (Citizens Advice Scotland)，金錢建議中心 (Money Advice Centres)，住宿（處理房屋事宜）(Shelter)。他們在你的案件中可能會給予協助，及幫助你決定是否需要法律援助（請參閱本小冊子封面內頁有詳細聯絡資料）。你亦可能從你的工會或保險公司獲得協助。

我們提供本宣傳材料的某些語言版、盲文版、大字印刷版及錄音帶。如有需要請聯繫我們，聯繫資訊請見本宣傳材料的內封面。

CIV-SIMP -04/09